



COMUNICACIÓN ACADÉMICA N° 24

Del señor académico correspondiente don Osvaldo Elliff,

Acerca de dos voces recreadas en su libro *Lunfapoemas*

Señor Presidente:

Cúmpleme hacerle llegar, a los efectos que la Academia estime corresponder, la presente comunicación, referente a palabras que considero corresponden al léxico lunfardo, recreadas por mi libro de poemas sobre el que acompañó otra comunicación.

LUNFAPOEMA Unión de *lunfa* (por *lunfardo*) y *poema*. El prefijo está designando el sentido primero y pleno de los versos, más allá de la poesía o versos lunfardos de los autores más conocidos (Flores, de la Púa, etc.), ya que se ha pretendido realizar una poesía vanguardista con el uso de palabras lunfardas, demostrando tal posibilidad.

AGARDELADO/A – Adjetivación del apellido *Gardel* (por Carlos Gardel). Decimos en uno de los poemas:

...
me pregunto el secreto que guarda
el vino lunfa de tu ilusión agardelada.

Palabra que expresa el adentramiento del “mito Gardel” en la vida nuestra cotidiana, en nuestros sentimientos, expresiones y hasta pensamientos. Verdadero misterio vital que, al no explicarse claramente en una teoría psico-sociológica, lo hace con una palabra.

La Plata, 16 de mayo de 1964

Oswaldo Elliff
Académico correspondiente